



<p>Einheitsdokument für die Bewertung der Risiken zur Beseitigung der Interferenzen (DUVRI) (Art. 26 Absatz 3 des Gesetzesdekretes 81/2008) ERMITTLUNG DER SPEZIFISCHEN RISIKEN AM ARBEITSPLATZ und MASSNAHMEN ZUR BESEITIGUNG DER INTERFERENZEN</p>	<p>Documento Unico di Valutazione dei Rischi per l'eliminazione delle Interferenze (DUVRI) (Art. 26 comma 3 D.Lgs. 81/2008) INDIVIDUAZIONE DEI RISCHI SPECIFICI DEL LUOGO DI LAVORO e MISURE ADOTTATE PER ELIMINARE LE INTERFERENZE</p>
<p>INTEGRATION: COVID-19 SICHERHEITSPROTOKOLL ZUR VERMEIDUNG DER KRANKHEITSÜBERTRAGUNG</p>	<p>INTEGRAZIONE: PROTOCOLLO DI SICUREZZA ANTICONTAGIO COVID-19</p>



1) VORBEMERKUNG

Das vorliegende Dokument bezüglich der Einhaltung der Sicherheit bei der Ausführung von Arbeiten/Lieferungen/Dienstleistungen durch die Auftragnehmer oder durch selbständige Arbeiter übernimmt das "gemeinsame Protokoll zur Regelung von Maßnahmen zur Bekämpfung und Eindämmung der Verbreitung des Covid-19-Virus am Arbeitsplatz" vom 24. 04. 2020 für das Risikomanagement und legt in Übereinstimmung mit den im Artikel 26, Absatz 2 - Buchstaben a) und b) des GvD 81/08 u.n.Ä. vorgesehenen Verpflichtungen, die entsprechenden Arbeitsverfahren fest.

Die folgenden Maßnahmen sind, vorbehaltlich neuer Vorgaben, bis zum Ende der Pandemie gültig

Covid-19 stellt ein generelles biologisches Risiko dar, für welches für die gesamte Bevölkerung die gleichen Maßnahmen ergriffen werden müssen. Dieses Dokument ist eine Aktualisierung und Integration der DUVRI-Verfahren und befasst sich mit den zusätzlichen Sicherheitsmaßnahmen, die vom Auftragnehmer zur Ausführung von Arbeiten/Lieferungen/Dienstleistungen ergriffen werden müssen

2) BETRIEBSARTEN

Die Mitarbeiter und Verantwortlichen der externen Unternehmen, sowie das Verwaltungspersonal müssen alle von den zuständigen nationalen und provincialen Behörden erlassenen Bestimmungen zum Schutz der Gesundheit vor einer Ansteckung mit Covid-19 einhalten.

Folgend werden die in Bezug auf die auszuführenden Arbeiten zu ergreifenden Präventivmaßnahmen zusammengefasst und spezifiziert; der Auftragnehmer muss in erster Linie:

1) sich mit der Kontaktperson/Verantwortlichen/Verwahrer des Gebäudes in Bezug auf die Verwaltung der Zugänge und zeitlichen Abläufe der Eingriffe absprechen und koordinieren (Daten, Zeiten usw.);

2) die Liste der Mitarbeiter zur Verfügung stellen, welche eingesetzt werden, ergänzt mit der jeweiligen Eigenerklärung über Ausbildung, Information und Gesundheitszustand des Personals

3) immer die gleiche Arbeitsmannschaft einsetzen, welche die Leistung erbringen wird, oder deren Rotation auf ein Minimum beschränken, wobei die Liste unter Punkt 1 immer aktualisiert werden muss

4) jede Änderung des Gesundheitszustandes von Mitarbeitern, die innerhalb von 14 Tagen nach dem letzten Zugang zum Ort der Leistungserbringung, von

1) PREMESSA

Il presente documento relativo agli adempimenti per la sicurezza in caso di affidamento dei lavori all'interno della committenza nell'ambito di esecuzione di affidati ad imprese appaltatrici o a lavoratori autonomi, recepisce il "protocollo condiviso di regolazione delle misure per il contrasto e il contenimento della diffusione del virus Covid-19 negli ambienti di lavoro" di data 24.04.2020 per la gestione del rischio e definisce le relative modalità operative, ai sensi degli obblighi previsti dall'art 26 comma 2 - lett a) e b) D.Lgs. 81/08 e s.m.i

Le misure che seguono hanno validità fino al termine della pandemia stessa, salvo ulteriori indicazioni.

Il Covid-19 rappresenta un rischio biologico generico per il quale occorre adottare misure uguali per tutta la popolazione.

Il presente documento costituisce aggiornamento e integrazione delle procedure DUVRI e tratta le misure di sicurezza integrative che devono essere adottate da parte dei soggetti chiamati ad eseguire prestazioni di lavori/forniture/servizi.

2) MODALITA' OPERATIVE

Gli addetti e gli incaricati delle ditte esterne, come il personale dell'Amministrazione, dovranno rispettare tutte le disposizioni emanate dalle competenti Autorità nazionali e provinciali in materia di tutela della salute da contagio di Covid-19.

Vengono di seguito riepilogate e specificate le misure di prevenzione da adottare, in particolare, in relazione alla prestazione da svolgere; l'Appaltatore dovrà preventivamente:

1) coordinarsi con il referente/responsabile/consegnatario dell'edificio per la gestione degli accessi ed i tempi di esecuzione della prestazione (date, orari, ecc.);

2) mettere a disposizione l'elenco dei dipendenti che saranno impiegati con autocertificazione relativa alla formazione, informazione e stato di salute del personale;

3) mantenere fissa la squadra che svolgerà la prestazione o limitarne al massimo la rotazione con aggiornamento elenco di cui al punto 1 alla committenza;

4) comunicare con urgenza ogni cambiamento dello stato di salute dei lavoratori che sono intervenuti a fronte di possibile contagio da Covid-19 avvenuto



- einer möglichen Ansteckung durch Covid-19 betroffen sind, unverzüglich mitzuteilen;
- 5) das Personal kann in Landesgebäuden, die dieses Verfahren vorsehen und unter Gewährleistung der Privatsphäre einer Temperaturkontrolle unterzogen werden. Einer Person mit einer Körpertemperatur über 37,5 °C wird kein Zugang gewährt bzw. kann sie in Übereinstimmung mit Punkt 11 des obgenannten gemeinsamen Protokolls entfernt werden;
- 6) alle Mitarbeiter des Auftragnehmers sind verpflichtet, die von der Verwaltung beschlossenen Verfahren in Bezug auf die Zu-, Durch- und Ausgänge einzuhalten, um die Möglichkeiten von Ansammlungen zu reduzieren und die Kontakte mit dem Personal des Auftragnehmers so gering wie möglich zu halten, sowie die vorgeschriebene soziale Distanzierung und das Desinfizieren der Hände vor dem Betreten der Provinzgebäude und wo immer es vorgeschrieben ist, zu gewährleisten;
- 7) das Tragen der, von den geltenden Vorschriften vorgesehenen, PSA ist für jeden obligatorisch: der Auftragnehmer muss daher seinen Mitarbeitern eine angemessene PSA zur Verfügung stellen, mit dem Hinweis, dass diese während der gesamten Dauer der Arbeitsleistung in den Provinzgebäuden benutzt werden müssen und dass sie nach Beendigung der Arbeiten in speziellen aseptischen Beuteln aufbewahrt und verschlossen und in den Mischabfallbehältern entsorgt werden müssen, welche sich außerhalb der Räumlichkeiten, die Gegenstand des Dienstes sind, befinden. Das Personal des Auftragnehmers muss vor dem Betreten von Provinzgebäuden seine persönliche Schutzausrüstung tragen und wer ohne Maske ist, darf diese nicht betreten;
- 8) Die Verwendung von Maschinen, Geräten, Werkzeugen des Auftraggebers (z. B. Computer, Telefone, Drucker, Stifte usw.) ist verboten, wenn sie nicht ausdrücklich für die Öffentlichkeit bestimmt sind, oder deren Benützung vom Verwalter oder seiner Kontaktperson genehmigt wurde;
- 9) Wenn ein Angestellter des Auftragnehmers Fieber und/oder Symptome einer Atemwegsinfektion entwickelt, muss er die zuständige Gesundheitsbehörde und seinen Arbeitgeber informieren, der, wenn die betreffende Person in den letzten zwei Wochen in einem der Landesgebäude gearbeitet hat, den Auftraggeber informiert. Die betroffene Person hat keinen Zugang mehr zu Gebäuden in der Provinz, bis sie wieder negativ auf eine Covid-19-Infektion erklärt wird;
- 10) Das Personal des Auftragnehmers darf nur die Toiletten für externes Personal benutzen, falls vorhanden;
- entro 14 giorni successivi all'ultimo accesso al luogo di esecuzione della prestazione;
- 5) il personale potrà essere sottoposto, nel rispetto della privacy, a controllo della temperatura negli edifici provinciali che prevedono tale procedura. Alla persona che abbia una temperatura corporea superiore a 37,5 °C non sarà consentito l'accesso ovvero sarà allontanata nel rispetto di quanto previsto dal punto 11 del protocollo condiviso sopra citato;
- 6) tutti i dipendenti dell'appaltatore sono tenuti a rispettare le procedure di ingresso, transito e uscita adottate dall'Amministrazione al fine di ridurre le occasioni di assembramento e di contatto con il personale della stessa, nonché di garantire il prescritto distanziamento sociale e di sanificare le mani prima di accedere ai palazzi provinciali e ogniqualvolta questo sia prescritto;
- 7) è obbligatorio per chiunque di indossare i DPI previsti dalla normativa vigente: pertanto l'appaltatore provvede a fornire di adeguati DPI i propri dipendenti, con l'avvertenza che tali dispositivi devono essere utilizzati per tutta la durata della prestazione lavorativa resa nei palazzi provinciali e che, al termine della prestazione, devono essere riposti e chiusi all'interno di apposite buste aettiche ed essere smaltiti nei contenitori dei rifiuti indifferenziati, situati all'esterno delle sedi oggetto della prestazione. Il personale dell'appaltatore dovrà indossare i propri dispositivi di protezione individuale prima di accedere agli edifici provinciali e chi è sprovvisto di mascherina non potrà accedere;
- 8) è vietato l'utilizzo di macchinari, attrezzature, utensili della stazione appaltante (ad es. computer, telefoni, stampanti, penne, ecc.) se non espressamente dedicati al pubblico o autorizzato dal consegnatario immobiliare o suo referente;
- 9) nel caso in cui un dipendente dell'appaltatore sviluppi febbre e/o sintomi di infezione respiratoria lo dovrà comunicare alla competente autorità sanitaria e al suo datore di lavoro, il quale, se l'interessato ha lavorato nelle due settimane precedenti in uno degli edifici provinciali, ne informerà la committenza. L'interessato non potrà più accedere agli edifici della Provincia fino a quando non sarà dichiarato negativo all'infezione Covid-19;
- 10) il personale dell'appaltatore potrà utilizzare esclusivamente i servizi igienici destinati al personale esterno, se disponibili;



11) Der Aufzug darf nur einzeln verwendet werden, wo dies unerlässlich ist und immer nur nach Händedesinfektion.

11) l'uso degli ascensori, dove indispensabile, è consentito ad una sola persona alla volta e sempre solo dopo l'igienizzazione delle mani.

Es wird daran erinnert, dass zur Vorbeugung von COVID-19, dieselben Schutzmaßnahmen wie zur Vorbeugung vor üblichen Atemwegsinfektionen zu ergreifen sind:

Si ricorda che per la prevenzione dal COVID-19 è opportuno adottare le misure mirate a prevenire le comuni infezioni delle vie respiratorie:

- Tragen Sie die vorgeschriebene PSA (Maske und Handschuhe);
- waschen Sie sich häufig die Hände;
- decken Sie die Atemwege beim Husten und Niesen gut ab;
- Papiertaschentücher müssen nach ihrer Verwendung als potenziell infizierter Abfall behandelt und außerhalb des Arbeitsplatzes bei den Mischabfällen entsorgt werden;
- achten Sie besonders auf die Hygiene der Oberflächen;
- vermeiden Sie engen Kontakt mit Personen mit grippeähnlichen Symptomen;
- halten Sie bei normaler Tätigkeit einen Mindestabstand von 2 m zu anderen Personen ein;
- vermeiden Sie Menschenansammlungen an gemeinsamen Orten.
- indossare i prescritti DPI (mascherina e guanti);
- lavarsi spesso le mani;
- coprire adeguatamente le vie aeree quando si tossisce e starnutisce;
- i fazzolettini di carta, una volta utilizzati, devono essere trattati come rifiuti potenzialmente infetti e smaltiti tra i rifiuti indifferenziati all'esterno della sede di lavoro;
- porre particolare attenzione all'igiene delle superfici;
- evitare contatti stretti con persone con sintomi simil-influenzali
- mantenere una distanza interpersonale di almeno 2 m. durante la normale attività;
- evitare gli assembramenti nei luoghi comuni.